

# SIEMENS

## Mode d'Emploi



## **Important !**

Avant toute première utilisation, veuillez lire les  
⇒ **Consignes de sécurité** à la fin de ce mode  
d'emploi.

Tous les produits mentionnés dans ce document  
sont la propriété de leurs fabricants respectifs.

---

<b>Introduction.....</b>	<b>4</b>
Le POCKET READER est conçu pour pouvoir ...	4
Le POCKET READER est composé ...	4
<b>Le stylo lecteur.....</b>	<b>5</b>
Éléments .....	5
Allumer le stylo lecteur .....	6
Éteindre le stylo lecteur .....	6
Emploi du stylo lecteur .....	6
Scanner du texte .....	8
Configurer le stylo lecteur.....	9
<b>Connecter le stylo lecteur au PC .....</b>	<b>11</b>
Problèmes de la connexion.....	12
<b>Le programme PC .....</b>	<b>13</b>
Installation.....	13
Désinstallation .....	13
Lancer le programme.....	14
Emploi du programme .....	14
Premiers pas.....	15
<b>Consignes .....</b>	<b>16</b>
Consignes de sécurité .....	16
Consignes d'entretien.....	18
Remplacer les piles.....	18
Données techniques.....	19
La livraison comprend.....	19

## **Le POCKET READER est conçu pour pouvoir ...**

- être emporté partout.
- fonctionner de façon autonome jusqu'à 20 heures.
- lire ligne par ligne toutes les polices d'écritures courantes de différentes tailles.  
⇒ voir "**Emploi du stylo lecteur**"
- enregistrer jusqu'à 20 pages de texte.  
⇒ voir "**Scanner du texte**"
- conserver le texte enregistré même si les piles sont enlevées ou vides.
- transférer le texte enregistré sur un PC.  
⇒ voir "**Le programme PC**"

## **Le POCKET READER est composé ...**

- du stylo lecteur alimenté par piles
- d'un câble de raccordement pour relier le stylo lecteur au PC
- du programme pour PC.

## Éléments

- **Tête de lecture**

La tête de lecture en forme de clavette (avec la fenêtre scannante et la roue en caoutchouc) lit (scanne) le texte imprimé.

⇒ voir "**Scanner du texte**"

- **Écran**

L'écran à 24 caractères affiche le texte scanné, les menus et les messages d'états.

- **Touches**

L'utilisation du crayon lecteur se fait à l'aide de 6 touches.

- ⏪ – **Insérer changement de ligne**  
– **Valider le menu choisi**
- F – **(longuement) Appeler le menu**  
– **(brièvement) Afficher la langue du texte**
- ◀ – **Défilement en arrière dans le texte/menu**
- ▶ – **Défilement en avant dans le texte/menu**
- X – **Supprimer du texte**
- ⏻ – **Allumer/éteindre le stylo lecteur**



Dans les conseils suivants, "double-clic" signifie qu'il faut appuyer deux fois brièvement sur la même touche à un très court intervalle.

La fonction des différentes touches est donnée de façon détaillée dans les points suivants.

- **Interface PC**

On branche le câble de dans la prise correspondante (sur le côté).

⇒ voir "**Connecter le stylo lecteur au PC**"

- **Compartiment des piles**

Le compartiment des piles contient deux piles micro.

⇒ voir "**Remplacer les piles**"

## Allumer le stylo lecteur

- ① Appuyer jusqu'à ce que l'affichage apparaisse (environ une seconde)

Après avoir allumé le stylo, un message d'information sur la mémoire encore disponible et sur l'état de chargement des piles ("Affichage d'état") s'affiche brièvement à l'écran.

Apparaît ensuite à l'écran le texte enregistré en dernier.

### Mesure d'urgence :

En cas d'anomalies dans la mémoire flash EPROM du stylo lecteur (par ex. après une coupure d'alimentation pendant un enregistrement ou une suppression de texte) qui pourraient mener à un fonctionnement anormal du stylo lecteur, vous pouvez rappeler directement le menu de configuration en appuyant sur la touche **X** en même temps que vous allumez le stylo. Il faudra ensuite effacer tout le texte en mémoire.

⇒ voir "**Configurer le stylo lecteur**"

## Éteindre le stylo lecteur

- ① Appuyer brièvement

Si on n'utilise aucune touche ou si on ne scanne pas de texte pendant 2 minutes, le stylo s'éteint automatiquement.

## Emploi du stylo lecteur

- Allumer le stylo lecteur.
- Placer la tête de lecture (avec la fenêtre scannante et la roue en caoutchouc) du stylo à quelques millimètres de distance de début du texte à scanner en prenant appui sur la roue en caoutchouc (le texte est éclairé en rouge).



- Passer le stylo lecteur à une vitesse rapide et régulière (sans à-coups) au-dessous de la ligne de texte désirée.
- Dès que l'on ôte le stylo lecteur du papier, la dernière partie du texte scanné est affichée à l'écran.

**Attention :**

- Toute la ligne à scanner doit rester au niveau de la fenêtre de contrôle.
- Ne pas retirer la pointe clavette du papier pendant la lecture scanner du texte.



- Le trait de positionnement de la pointe clavette doit rester le plus possible à angle droit avec la ligne du texte à scanner.



- Le stylo lecteur doit rester le plus possible à la verticale (angle droit avec le papier) pendant son utilisation.



- Une utilisation du stylo lecteur dans un environnement très clair (par exemple en exposition directe aux rayons du soleil) peut perturber la lecture scanner.
- Les textes écrits en rouge ou en jaune sur fond clair ou rouge, ou les textes foncés sur fond bleu ou de trame sont mal scannés, voire pas du tout.
- Si le papier du texte original est de mauvaise qualité (papier froissé ou sale) ou si l'impression est mauvaise (trop de caractères imbriqués les uns dans les autres), on obtient des taux de lecture scanner peu satisfaisants.
- Généralement, et avec un peu de pratique, on arrive à de bons résultats en peu de temps.

## Scanner du texte

Le stylo lecteur permet de scanner des lignes entières. Immédiatement après la lecture, le texte est enregistré dans le stylo lecteur.

⇒ voir "**Emploi du stylo lecteur**"

Le texte scanné s'affiche à l'écran, un curseur (carré clignotant) signale la position actuelle.

Vous pourrez ultérieurement transférer le texte enregistré vers un PC pour y continuer l'édition.

## Éditer du texte

Avec les touches suivantes vous pouvez voir et éditer le texte enregistré:

- ◀ Déplacer le curseur d'un caractère vers la gauche.
- ▶ Déplacer le curseur d'un caractère vers la droite.
- ◀ **Double-clic:** Positionner le curseur au début du paragraphe actuel. Si le curseur s'y trouve déjà, il se place alors au début du paragraphe précédent.
- ▶ **Double-clic:** Positionner le curseur au début du paragraphe prochain ou à la fin du texte.
- ⏏ Insérer un changement de ligne à la fin du texte enregistré et positionner le curseur à la fin du texte. Les changements de lignes sont indiqués par "⏏" à l'affichage et résultent en un changement de ligne lors de l'édition du texte sur PC.
- F (appui bref) Afficher la langue du texte (on quitte cet affichage en appuyant sur une touche quelconque ou en procédant à une nouvelle lecture scanner de texte).
- X Supprimer le texte restant à partir de la position du curseur.

## Configurer le stylo lecteur

- F Appuyer pendant 3 secondes

La première option du menu de configuration s'affiche à l'écran.

Les touches suivantes permettent de contrôler ou de modifier les paramètres:

- ◀ Option de menu précédente
- ▶ Option de menu suivante
- ◀ **Double-clic:** première option de menu
- ▶ **Double-clic:** dernière option de menu
- ⏏ – Sélectionner l'option de menu actuelle  
– Sélectionner une commande du menu
- F Quitter le menu de configuration

Si vous optez pour "sélectionner l'option du menu actuelle", vous arrivez ensuite au deuxième niveau du menu et vous pouvez y modifier (dans le menu inférieur) un paramètre.

En choisissant l'option de menu "retour", vous vous retrouvez au premier niveau du menu.

La fonction activée est affichée en lettres majuscules.

Après modification d'un paramètre, vous quittez automatiquement le menu de configuration.

En sélectionnant l'option de menu "supprimer données", vous devez confirmer le message "supprimer tout?" sous 2 secondes en appuyant sur la touche . Tout le texte enregistré dans le stylo lecteur est alors effacé.

Après avoir quitté le menu de configuration, il apparaît brièvement à l'écran un message sur la mémoire encore disponible et sur l'état de chargement des piles ("Affichage d'état").

## Menu de configuration

### langue du texte

(Langue de l'original)

Deutsch  
English  
Français  
Español  
Italiano  
retour

### langue du menu

(Langue dans laquelle les options de menu et les messages d'état sont affichés.)

Deutsch  
English  
Français  
Español  
Italiano  
retour

### supprimer données

supprimer tout? oui=<↓>  
retour

### quitter le menu

Pour une bonne lecture scanner, il est essentiel de choisir correctement la langue du texte (et ainsi les signes spécifiques à la langue) !

## Connecter le stylo lecteur au PC

- Pour pouvoir transférer vers le PC les textes enregistrés,
- pour pouvoir effacer le texte enregistré dans le stylo ou bien

- pour pouvoir configurer le stylo à partir du PC

vous devez connecter le stylo au PC avec le câble de raccordement et lancer le programme PC.

⇒ voir "**Le programme PC**"

- Assurez-vous que le stylo est éteint.
- Branchez la fiche du câble de raccordement dans la prise du stylo lecteur (veillez à ce que la fiche soit entièrement introduite dans la prise).
- Branchez la fiche sub D à 9 broches du câble de raccordement dans la douille d'une interface série (COM 1 ou COM 2) du PC.
- Allumer le stylo lecteur.

## Problèmes de la connexion

En cas de problème lors du transfert, vérifiez :

- Le raccordement du câble Stylo Lecteur ⇔ PC.  
*Aide: Débranchez l'interface et rebranchez.*
- Est-ce que le stylo lecteur est allumé, est-ce qu'il se ne trouve pas dans son menu de configuration?  
*Aide: éventuellement éteindre et rallumer de nouveau.*
- Est-ce que l'interface correcte de série (par exemple COM 1, COM 2, ...) est sélectionnée dans la fenêtre "Paramètres" ?  
*Aide: essayer une autre interface et démarrer de nouveau le programme.*
- Est-ce que l'interface de série est déjà occupée par d'autres logiciels?  
*Aide: dans ce cas, désactivez tout logiciel de FAX, Modem ou logiciel de Synchronisation pour Palmtop ou tout autre appareil.*
- Est-ce que le débit en bauds du transfert est appropriée pour votre PC?  
*Aide: réduisez la vitesse de transfert.*

## Le programme PC

Avec le programme *PReader* vous pouvez

- recueillir du texte du stylo lecteur pour le transférer au PC,
- supprimer du texte dans le stylo lecteur et
- configurer le stylo lecteur.

Le logiciel PC du POCKET READER peut être utilisé sous les systèmes d'exploitation Microsoft Windows 95, 98, 2000 et NT 4.0 ou ultérieure.

Vous trouvez des logiciels pour les différents ordinateurs et systèmes d'exploitation sur le site Internet

<http://www.pocketreader.com/>

## Installation

- Insérer la disquette.
- Exécuter "*setup.exe*".  
Démarrer / Paramètres / Panneau de configuration / Ajout/Suppression de programmes / Installer  
ou  
Démarrer / Exécuter / a:setup / OK
- Suivre les instructions à l'écran.

Si vous choisissez l'installation par défaut, tous les fichiers sont installés sous le répertoire  
[...]\SIEMENS\PReader.

Indications pour enchaînements :

Les fichiers créés automatiquement tels que *LastTXT.RTF* sont installés dans le répertoire actuel.

## Désinstallation

- Démarrer / Paramètres / Panneau de configuration / Ajout/Suppression de programmes / Supprimer
- Le cas échéant, effacer les fichiers restants du répertoire [...]\SIEMENS\PReader
- Le cas échéant, supprimer le répertoire [...]\SIEMENS\PReader

## Lancer le programme

- Connecter le stylo lecteur au PC  
voir ⇒ **"Connecter le stylo lecteur au PC"**
- Allumer le stylo lecteur
- *Exécuter PReader.*  
Démarrer / Programmes / PReader / PReader

Quand vous lancez *PReader* pour la première fois, vous devez indiquer dans la fenêtre "Outils / Paramètres du PC" l'interface séquentielle (COM 1, COM 2, ...) par laquelle le stylo lecteur est raccordé au PC. En plus, vous pouvez choisir la langue du menu (par défaut: English).

## Emploi du programme

Vous avez accès aux fonctions du programme *PReader* par :

- les menus
- les combinaisons de touches (*Ctrl+touche*)
- les icônes pour utilisation directe avec la souris.

Dans la barre d'état inférieure de la fenêtre principale, vous trouvez à gauche les messages d'état du stylo lecteur et à droite des informations (*aide*) sur l'option de menu ou l'icône sélectionnés.

Dans la *fenêtre de texte* s'affiche le texte extrait du stylo lecteur. Le texte peut être édité par les fonctions d'édition simples. Le texte peut être sauvegardé comme fichier ou repris entièrement ou partiellement sous d'autres applications (traitement de texte, base de données ...) avec les fonctions courantes (presse-papiers, drag & drop ...).

## **Premiers pas**

Les options de menu et les icônes d'utilisation du programme se comprennent d'elles-mêmes. Quand vous placez la souris sur une option de menu ou sur une icône, un court texte d'aide apparaît tout en bas de la fenêtre principale du programme PC.

Cliquez sur le menu "Outils" puis "Paramètres du PC". Sélectionnez dans cette fenêtre la langue choisie.

Pour apprendre à connaître les options du programme, vous pouvez déplacer la souris sur toutes les autres options de menu. Observez en même temps la ligne inférieure de la fenêtre principale.

Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées sur l'élément sélectionné en appuyant sur la touche *F1*.

## Consignes de sécurité

- Utiliser le stylo lecteur seulement dans des locaux secs.
- Ne pas entreposer le stylo lecteur dans des locaux humides ou chauds (par exemple dans des voitures exposées au soleil).
- Raccorder le stylo lecteur seulement avec le câble de raccordement fourni.
- Utiliser le câble de raccordement seulement pour le transfert de données entre le stylo lecteur et un PC.
- Le POCKET READER n'est pas un jouet.
- Ne pas utiliser le POCKET READER pour scanner des documents confidentiels.
- Ne pas tenter de modifier le stylo lecteur et son câble. Toute réparation doit être exclusivement effectuée par un spécialiste agréé.
- Les développements techniques actuels ne permettent pas de concevoir des logiciels d'une utilisation garantie sans faille sous toutes les applications ou combinaisons. C'est pourquoi la livraison comprend un logiciel normalement adapté à une utilisation selon la description du programme.
- L'utilisateur est seul responsable de l'installation du logiciel sur le PC.
- N'utilisez jamais le logiciel sur un réseau d'ordinateurs utilisés pour le traitement de données confidentielles.
- SIEMENS décline toute responsabilité de préjudices liés à l'utilisation du POCKET READER (sauf en cas de préméditation ou grave négligence) surtout ceux dus à une utilisation non conforme au mode d'emploi ou à son non-respect.

- 
- Le compartiment à piles ne doit pas être ouvert quand le stylo est allumé ou le câble de raccordement relié au stylo.
  - Ne pas ouvrir des piles. Elles contiennent des solutions alcalines corrosives. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer les parties du corps concernées à l'eau claire et consulter un médecin.
  - Ne pas brûler les piles dans un poêle ou un cheminée.
  - Ne pas recharger les piles normales.
  - Ne pas court-circuiter les piles (normales ou rechargeables).
  - Une utilisation non appropriée des piles normales ou rechargeables entraîne un risque d'explosion.
  - Des piles normales et rechargeables de différents types et capacités ne doivent pas être utilisées simultanément. Cela risque d'endommager les piles et l'appareil lui-même.
  - Insérer les piles normales ou rechargeables dans l'appareil en respectant la polarité.
  - Enlever les piles normales ou rechargeables de l'appareil si vous prévoyez ranger l'appareil pour une période prolongée sans vous en servir.
  - Les piles normales et surtout les rechargeables se vident d'elles-mêmes même si elles ne sont pas utilisées.
  - Ne pas mettre les piles normales ou rechargeables usagées à la poubelle.

## Consignes d'entretien

En principe, le POCKET READER ne nécessite aucun entretien.

Un chiffon sec suffit pour nettoyer le stylo lecteur. Si le POCKET READER est très sale, vous pouvez le nettoyer avec un chiffon humidifié d'une solution d'eau additionnée d'un détergent doux et bien essoré. N'utilisez ni produit récurant ni dissolvant.

La tête de lecture et la roue en caoutchouc ne doivent être nettoyées qu'à l'aide d'un objet doux, sec et qui ne peluche pas (par ex. un coton tige).

Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Pendant le nettoyage, le stylo lecteur doit être déconnecté du PC et les piles doivent être retirées.

## Remplacer les piles

Avant de remplacer les piles, vous devez

- éteindre le stylo lecteur
- déconnecter le stylo lecteur du PC.

Après ouverture du compartiment des piles (en appuyant légèrement sur le couvercle près des rainures et le faisant glisser sur le côté), vous pouvez retirer les anciennes piles et y mettre des neuves.

- N'utiliser que des piles alcaline-manganèse standard (micro/AAA/LR03) de 1,5 V ou des piles rechargeables NiCd de 1,2 V.
- Respecter les polarités des piles (indiquées dans le compartiment à piles).

## Données techniques

Dimensions:	environ 160 x 40 x 20 mm (L x l x H)
Poids:	environ 110 g (piles y compris)
Alimentation:	2 piles micro / AAA / LR03 normales ou rechargeables
Autonomie:	plus de 20 heures (avec des piles alcaline-manganèse)
Capacité de la mémoire:	environ 20 pages A4 de texte
Résolution:	400 dpi
Taille des polices:	8 -16 points (2,8 -5,6 mm)
Types de police:	Grotesk (Helvetica et sim.) Antiqua (Times, Courier et sim.)

	Stockage et transport	Utilisation
Température:	-20°C .. +40°C	+5°C .. +40°C
Humidité rela- tive de l'air:	5% .. 85%	5% .. 85%

## La livraison comprend

- le stylo lecteur
- le câble de raccordement entre le stylo lecteur et le PC
- une disquette 3,5" avec le programme PC et le logiciel d'installation pour les systèmes d'exploitation Windows 95, 98, 2000 et NT 4.0 et ultérieure
- le mode d'emploi
- 2 piles (micro/AAA/LR03)

© Siemens AG Österreich  
Erdbergerlande 26  
A-1031 Wien

<http://www.pocketreader.com>

P/N C98130-A7511-A3-2-7719

1998-06

